

EHITUSTOOTED: OHTLIKE AINETE ERALDUMISE
HINDAMINE. TERMINOLOOGIA

Construction products: Assessment of release of
dangerous substances - Terminology

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 16687:2023 sisaldab Euroopa standardi EN 16687:2023 ingliskeelset teksti. Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas. Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.11.2023. Standard on kättesaadav Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusest.	This Estonian standard EVS-EN 16687:2023 consists of the English text of the European standard EN 16687:2023. This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. Date of Availability of the European standard is 22.11.2023. The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
---	---

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.91, 91.100.01

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele. Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis-ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Construction products: Assessment of release of dangerous substances - Terminology

Produits de construction : Évaluation de l'émission de
substances dangereuses - Terminologie

Bauprodukte: Bewertung der Freisetzung von
gefährlichen Stoffen - Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 23 July 2023.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

European foreword	4
Introduction	6
1 Scope	8
2 Normative references	9
3 Terms and definitions	9
3.1 Terms related to products and substances	10
3.1.1 Terms related to products and substances — General	10
3.1.2 Terms related to products and substances — Soil, groundwater and surface water	15
3.1.3 Terms related to products and substances — Indoor air	20
3.1.4 Terms related to products and substances — Radiation	25
3.2 Terms related to sampling and sample preparation	26
3.2.1 Terms related to sampling	26
3.2.2 Terms related to sample preparation	31
3.3 Terms related to test procedures and test results	42
3.3.1 Terms related to test procedures and test results — General	42
3.3.2 Terms related to test procedures and test results — Soil, ground and surface water	51
3.3.3 Terms related to test procedures and test results — Indoor Air	65

Sommaire

Avant-propos européen	4
Introduction	6
1 Domaine d'application	8
2 Références normatives	9
3 Termes et définitions	9
3.1 Termes relatifs aux produits et aux substances	10
3.1.1 Termes relatifs aux produits et aux substances — Généralités	10
3.1.2 Termes relatifs aux produits et aux substances — Sol, eaux souterraines et de surface	15
3.1.3 Termes relatifs aux produits et aux substances — Air intérieur	20
3.1.4 Termes relatifs aux produits et aux substances — Radioactivité ...	25
3.2 Termes relatifs à l'échantillonnage et à la préparation des échantillons	26
3.2.1 Termes relatifs à l'échantillonnage	26
3.2.2 Termes relatifs à la préparation des échantillons	31
3.3 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai	42
3.3.1 Termes relatifs aux procédures et résultats d'essai — Généralités	42
3.3.2 Termes relatifs aux modes opératoires et résultats	

Inhalt

Europäisches Vorwort	Seite
Einleitung	6
1 Anwendungsbereich	8
2 Normative Verweisungen	9
3 Begriffe	9
3.1 Benennungen im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen	10
3.1.1 Benennungen im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Allgemeines	10
3.1.2 Benennungen im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Boden, Grund- und Oberflächenwasser	15
3.1.3 Benennungen im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Innenraumluft	20
3.1.4 Benennungen im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen — Radioaktivität	25
3.2 Benennungen im Zusammenhang mit Probenahme und Probenvorbereitung	26
3.2.1 Benennungen im Zusammenhang mit der Probenahme	26

3.3.4	Terms related to test procedures and test results — Radiation	74			
4	Abbreviations	78			
	Index	79			
	Bibliography	85			
	d'essai — Sol, eaux souterraines et de surface	51	3.2.2	Benennungen im Zusammenhang mit der Probenvorbereitung	31
3.3.3	Termes relatifs aux modes opératoires et résultats d'essai — Air intérieur	65	3.3	Benennungen im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen	42
3.3.4	Termes relatifs aux modes opératoires et résultats d'essai — Rayonnement	74	3.3.1	Benennungen im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Allgemeines	42
4	4 Abréviations	78	3.3.2	Benennungen im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Boden, Grund- und Oberflächenwasser	51
	Index	81	3.3.3	Benennungen im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Innenraumluft	65
	Bibliographie	87	3.3.4	Benennungen im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen — Strahlung	74
			4	Abkürzungen	78
				Stichwortverzeichnis	83
				Literaturhinweise	87

European foreword

This document (EN 16687:2023) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 351 “Construction Products — Assessment of release of dangerous substances”, the secretariat of which is held by NEN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by May 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by May 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 16687:2015.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- addition of new terms and definitions, which were specified in CEN/TC 351 documents after the publication of EN 16687:2015;

Avant-propos européen

Le présent document (EN 16687:2023) a été élaboré par le comité technique CEN/TC 351 « Produits de construction — Évaluation de l'émission de substances dangereuses », dont le secrétariat est tenu par NEN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en mai 2024, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en mai 2024.

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le présent document remplace EN 16687:2015.

Les principales modifications par rapport à l'édition précédente sont les suivantes :

- ajout de nouveaux termes et définitions, qui ont été spécifiés dans les documents du CEN/TC 351 après la publication de l'EN 16687:2015 ;

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN 16687:2023) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 351 „Bauprodukte — Bewertung der Freisetzung gefährlicher Stoffe“ erarbeitet, dessen Sekretariat von NEN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Mai 2024, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Mai 2024 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 16687:2015.

Die wesentlichen Änderungen im Vergleich zur Vorgängerausgabe sind folgende:

- Ergänzung von neuen Benennungen und Definitionen, die in Dokumenten des CEN/TC 351 nach der Veröffentlichung von EN 16687:2015 festgelegt wurden;

— alignment of terms and definitions within the documents of the working groups of CEN/TC 351; — editorial changes.	— alignement des termes et définitions avec les documents des groupes de travail du CEN/TC 351 ; — modifications rédactionnelles.	— Angleichung der Benennungen und Definitionen innerhalb der Dokumente der Arbeitsgruppen des CEN/TC 351; — redaktionelle Änderungen.
This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.	Le présent document a été élaboré dans le cadre d'une demande de normalisation adressée au CEN par la Commission européenne. Le Comité permanent des États de l'AELE approuve ensuite ces demandes pour ses États membres.	Dieses Dokument wurde im Rahmen eines von der Europäischen Kommission an CEN gerichteten Normungsauftrags erstellt. Das Ständige Komitee der EFTA-Staaten genehmigt anschließend diese Anträge für seine Mitgliedstaaten.
Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.	Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive des organismes se trouve sur le site web du CEN.	Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.
According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.	Selon le Règlement Intérieur du CEN-CENELEC les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, République de Macédoine du Nord, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.	Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Introduction

The terms and definitions of this document are relevant for the standards being prepared by the working groups of CEN/TC 351 and should support the consistent use of terminology throughout and within the different working groups. The working groups of CEN/TC 351 are:

- WG 1 “Release from construction products into soil, groundwater and surface water”;
- WG 2 “Emissions from construction products into indoor air”;
- WG 3 “Radiation from construction products”;
- WG 4 “Terminology”;
- WG 5 “Content and eluate analysis in construction products”.

Introduction

Les termes et définitions du présent document s'appliquent aux normes élaborées par les groupes de travail du CEN/TC 351 et il convient qu'ils contribuent à l'utilisation cohérente de la terminologie dans l'ensemble et au sein des différents groupes de travail. Les groupes de travail du CEN/TC 351 sont :

- GT 1 « Libération des produits de construction dans le sol, les eaux souterraines et les eaux de surface » ;
- GT 2 « Émissions à partir de produits de construction dans l'air intérieur » ;
- GT 3 « Rayonnements émis par les produits de construction » ;
- GT 4 « Terminologie » ;
- GT 5 « Analyses des teneurs et des éluats des produits de construction ».

Einleitung

Die Benennungen in diesem Dokument sind maßgebend für die Normen, die von den Arbeitsgruppen (en: working group, WG) des CEN/TC 351 erstellt werden, und sollen eine einheitliche Verwendung der Terminologie von den verschiedenen Arbeitsgruppen unterstützen. Im Folgenden sind die Arbeitsgruppen des CEN/TC 351 aufgeführt:

- WG 1 „Freisetzung in Boden und Grundwasser/Oberflächenwasser“;
- WG 2 „Emissionen von Bauprodukten in die Innenraumluft“;
- WG 3 „Radioaktivität von Bauprodukten“;
- WG 4 „Terminologie“;
- WG 5 „Inhalts- und Eluatanalyse in Bauprodukten“.

The working groups are developing horizontal test methods and guidance documents for the determination of the release/emission of dangerous substances and radiation from construction products as well as the content of dangerous substances and radioactivity of such products. The methods are being developed specifically for construction products which fall under the scope of the Construction Products Regulation (CPR) and for which the standardization of test methods has been commissioned by the European Commission to CEN with Mandate M/366. The actual status of the work in CEN/TC 351 can be tracked on the website of CEN.

Les groupes de travail mettent au point des méthodes d'essai horizontales et des documents de recommandations pour déterminer la libération/l'émission de substances et de rayonnements dangereux par les produits de construction, ainsi que la teneur en substances dangereuses et la radioactivité de ces produits. Les méthodes sont mises au point spécifiquement pour les produits de construction relevant du domaine d'application du RPC (Règlement Produits de construction) et pour lesquels la normalisation des méthodes d'essai a été confiée au CEN par la Commission européenne via le mandat M/366. L'avancement du travail du CEN/TC 351 peut être suivi sur le site web du CEN.

Die Arbeitsgruppen entwickeln horizontale Prüfverfahren und Leitfäden zur Bestimmung der Freisetzung/Emission von gefährlichen Stoffen und Strahlung aus Bauprodukten, sowie zum Gehalt von gefährlichen Stoffen und der Radioaktivität von solchen Produkten. Die Verfahren werden spezifisch für Bauprodukte entwickelt, die unter den Anwendungsbereich der Bauproduktenverordnung (BauPVO) fallen und für welche die Normung von Prüfverfahren von der Europäischen Kommission an das CEN mit dem Mandat M/366 beauftragt wurde. Der aktuelle Status der Arbeit des CEN/TC 351 kann auf der Website des CEN eingesehen werden.

1 Scope

This document defines terms used in the field of the assessment of the release, and the content, of dangerous substances from/in construction products.

The terms are classified under the following main headings:

- terms related to products and substances (general; soil, groundwater and surface water; indoor air);
- terms related to sampling and sample preparation;
- terms related to test procedures and test results (general; soil, groundwater and surface water; indoor air, radiation).

An alphabetical index is provided.

1 Domaine d'application

Le présent document définit les termes utilisés dans le domaine de l'évaluation de l'émission de substances dangereuses provenant des produits de construction ou contenus dans ceux-ci, ainsi que de leur teneur.

Les termes sont classés sous les titres principaux suivants :

- termes relatifs aux produits et aux substances (généralités ; sol, eaux souterraines et de surface ; air intérieur) ;
- termes relatifs à l'échantillonnage et à la préparation des échantillons ;
- termes relatifs aux procédures et résultats d'essai (généralités ; sol, eaux souterraines et de surface ; air intérieur, rayonnement).

Un index alphabétique est fourni.

1 Anwendungsbereich

Dieses Dokument definiert Benennungen für den Bereich der Bewertung der Freisetzung bzw. des Gehalts von gefährlichen Stoffen aus/in Bauprodukten.

Die Benennungen sind den folgenden Hauptpunkten zugeordnet:

- Benennungen im Zusammenhang mit Produkten und Stoffen (Allgemeines; Boden, Grund- und Oberflächenwasser; Innenraumluft);
- Benennungen im Zusammenhang mit Probenahme und Probenvorbereitung;
- Benennungen im Zusammenhang mit Prüfverfahren und Prüfergebnissen (Allgemeines; Boden, Grund- und Oberflächenwasser; Innenraumluft; Strahlung).

Ein alphabetischer Index ist enthalten.

2 Normative references There are no normative references in this document.	2 Références normatives Le présent document ne contient aucune référence normative.	2 Normative Verweisungen Es gibt keine normativen Verweisungen in diesem Dokument.
3 Terms and definitions For the purposes of this document, the following terms and definitions apply. ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses: — ISO Online browsing platform: available at http://www.iso.org/obp — IEC Electropedia: available at http://www.electropedia.org/	3 Termes et définitions Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent. L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes : — ISO Online browsing platform : disponible à l'adresse http://www.iso.org/obp — IEC Electropedia : disponible à l'adresse http://www.electropedia.org/	3 Begriffe Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe. ISO und IEC stellen terminologische Datenbanken für die Verwendung in der Normung unter den folgenden Adressen bereit: — ISO Online Browsing Plattform: verfügbar unter http://www.iso.org/obp — IEC Electropedia: verfügbar unter http://www.electropedia.org/